



CHIANGIU, RIDU E STAIU MUTU

Di Gioacchino Florio

Quannu u cori sbatti forte
ppi lu scrusciu di lu mari
iu, vidu la me notte
e mi mettu a strulichiaru.

Parlu sempri c'cu lu ventu
ci cunfidu i me pinseri
ma, haiu a stari sempri attentu
che mi spinge di darreru.

Che mi spinge aspinzirata
quannu menu mi l'aspettu
che mi dà na pignalata
propriu o centru di lu pettu.

Spessu parlu c'ca me stidda
Ppu diluri che haiu nu cori
m'arrispunna sempri idda:
"Ti finiscia quannu mori".

Mi rivolgiu puru a la luna
che rispunna ad alta vuci:
"nun può aviri mai ragioni
Cu havi n'coddu la so cruci".

La canusciu la me sorte,
sugnu ormai rassignatu
ora aspettu la me morte
ppi luvarimi lu sciatu.

Quannu veni se la vidu
iu, ci dugnu u benvinutu
a talu e poi arridu
mentri chiangu e staiu mutu.

ppu riposu a sti quattrossa
vogliu essiri cuntenti
M'havi a mettiri na fossa
propriu assemi e me parenti.





PIANGO, RIDO E STO MUTO

Quando il cuore sbatte forte
per l'incessante rumore del mare
io, avverto la mia notte
e incomincio a farneticare.

Parlo sempre con il vento,
ci confido i miei pensieri
ma, devo stare sempre attento
perché può spingermi di dietro.

Spinge sempre all'improvviso,
proprio quando non sospetto
e mi dà una pugnalata
sempre al centro del mio petto.

Spesso parlo con la mia stella
per il dolore che ho nel cuore
mi risponde sempre ella:
"Ti finisce quando muori".

Mi rivolgo anche alla luna
che risponde ad alta voce:
"Non può avere mai ragione
colui che porta la sua croce".

La conosco la mia sorte,
sono ormai rassegnato
ora aspetto la mia morte
per donare l'ultimo fiato.

Quando viene, se la vedo
io, gli do il benvenuto
prima la guardo e poi rido,
mentre piango e mi sto muto.

Per il riposo delle mie ossa
voglio essere contento
che mi metta nella fossa
dove sono i miei parenti.

